



Dänemark 2011, 18 Min., HDCAM, dän. OF, engl. UT

SÅDAN ER SØSKENDE – LIG MIDT IMELLEM
SIBLINGS FOR BETTER OR WORSE – STUCK IN THE MIDDLE
SO SIND GESCHWISTER –
DAS SANDWICH-KIND

Nikolaj ist 12 und findet es anstrengend, der mittlere Bruder zu sein. Also fährt er mit dem Skateboard in die Stadt, um eine „Magic Card“ zu kaufen, ohne sich bei der Mutter abzumelden. Er denkt über sich und seine Brüder nach: So unterschiedlich die Geschwister auch sind, haben sie doch auch ganz schön viel gemeinsam und gehören als Familie zusammen.

Nikolaj is 12 years old and tired of being the middle brother. So he skateboards to town to buy a "magic card" without telling his mother. He thinks about himself and his brothers: As different as siblings are, they do have a lot in common and belong together as a family.

Laila Hoddel, Jahrgang 1944, arbeitet seit 1975 im Filmbereich und führte Regie beim ersten dänischen Puppenfilm in Spielfilmlänge, „The Ballad of Holger the Dane“ (1997).

Laila Hoddel, born in 1944, has been working in film since 1975 and directed the first Danish feature-length puppet film "The Ballad of Holger the Dane" (1997).

Sa 3.11.

11:15h
CS6

R: Laila Hodell **B:** Laila Hodell, Nikolaj Hodell **K:** Casper Høyberg, Laila Hodell **P:** Henrik Underbjerg / Radiator Film ApS **F:** Danish Film Institute



Dänemark 2011, 20 Min., HDCAM, dän. OF, engl. UT

Deutsche Premiere

SÅDAN ER SØSKENDE – MIG OG MIN TVILLING
SIBLINGS FOR BETTER OR WORSE – ME AND MY TWIN
SO SIND GESCHWISTER –
DIE ZWILLINGSSCHWESTER

Katrine und Cecilie: 11 Jahre alt und so gut wie unzertrennlich. Seit Cecilie drei Jahre war, kämpft sie gegen den Krebs, und Katrine macht sich manchmal Sorgen um ihre Zwillingsschwester. Als die beiden auf die weiterführende Schule kommen, gehen sie in unterschiedliche Klassen, denn beide möchten ihre eigenen Freunde haben.

Katrine and Cecilie: 11 years old and practically inseparable. Cecilie has been struggling with cancer since she was three, and sometimes Katrine fears for her twin sister. When the two of them reach secondary school, they go into different classes so as to find their own friends.

Mikala Krogh, 1973 in Dänemark geboren, arbeitete einige Jahre beim Radio, bevor 1992 ihr Regiedebüt „Epilogue“ entstand. Sie hat seitdem diverse Dokumentarfilme gedreht.

Mikala Krogh, born in 1973 in Denmark, worked for several years in radio before making her directorial debut in 1992 with "Epilogue". She has since directed several documentaries.

Sa 3.11.

11:15h
CS6

R: Mikala Krogh **B:** Mikala Krogh **K:** Adam Philp, Mikala Krogh **P:** Stefan Frost / Radiator Film ApS **F:** Danish Film Institute